

E diretor dla scola

Stefano Palmucci (id. SIAE 201804)

(2010)

Commedia brillante in vernacolo sammarinese - numero SIAE id. opera
895040A

2

EDIRETOR DLA SCOLA

(commedia brillante in vernacolo sammarinese)

Personaggi:

Agostino Battistozzimaestro elementare

Caterinasua moglie

Gemmamadre di Agostino

Lorenzo Lorenzonidirettore della scuola

Ermete Zucconideputato agli studi

Fra Cristoforopriore della scuola

Contessa Eulaliabenefattrice dellistituto scolastico

Ciudlabidello

Cariolaaiuto bidello

Doramadre di Lovigi

Casa Battistozzi, anni 50. Modesta ma dignitosa. Un portone di ingresso

sul fondo, una porta a destra (per chi guarda verso il palcoscenico), una in fondo a sini-stra, con qualche scalino di ascesa e una porta sempre a sinistra pi verso il prosce-nio. Ancora a sinistra uno scrittoio e a destra un divano. Poggiato sulla parete di de-stra un armadio abbastanza capiente da contenere una persona. In scena Agostino e Caterina. Agostino intento a correggere i compiti di scuola, Caterina sta spazzan-do.

Caterina: la tu m du chla ?

Agostino: (continuando a correggere) mm?...ah, l l ad fura chla ciacra sla Norina

Caterina: osta, allora og la ha trov pen per i su dint. (d unocchiata alla finestra) E bsognar andei a d che tra un po dori e far scur

Agostino: is nincurger da pri luelti

Caterina: te tdisg? Mahme a i ho i mi dobbie (depone la scopa)

Agostino: li savr da salut

Caterina: perch?

Agostino: (sempre correggendo)ir la mha dett che oun ad sti d lartorna ma chesa sua

Caterina: (scettica) ah, pri dil, lal disg tent.

Agostino: perch tdisg acs? Lat da dan?

Caterina: no, no. Sn che la duveva avn a st a ch da noun pri Nadel, ormai a sem bela a Pasqua

Agostino: pureina, ma chesa sua la sempra da pri s

Caterina: a st da pri s un si sta miga melsno che se oun un prova mai .

Gemma:(entrando dal centro con un pacchetto) veh, Gustin, l vnud e tu omoni-mo a purt ste pachet, e puste in u s sbaied dlelt

Agostino:(prendendolo e guardandoci) l na bela sgrezia av oun chus

ciema cmem e che sta ach poch dlong

Gemma: lha dett chu lha avert perch enca l aspiteva un pachetin, mo unera ad chla roba chi l

Agostino: ai cred. A che te paes ai s sno me ch'a fac culezioun ad santein. (control-la il contenuto) Uh, guerdà quist com chi bel: u i San Vincenzo, SanPatrizio, Santa Rita, SantIgnazio

Caterina: Santa Rita tan lavevtie gi?

Agostino: s, mo questa la unenta. E ad dria u i unurazioun pi bela che mai.

Caterina: a nho mai capid se sa che Agostino chus ciema cme t a s pareint

Gemma: nu dil gnienca pri scherz, Caterina. Is ciema pricis mo i n pareint gnienca a la luntena. Totta unenta raza. Quel l un spurcacioun pi sporch can e bastoun de puler

Caterina: ah, allora, l propri larvers de mi Gustin

Gemma: tal po d pien e fort. E dievle e lacqua senta. Gustin l totta chesa, scola e cisa. Quell l totta chesa ecasein

Caterina: oh, per carit

Gemma: invece l, guerdli l: lorgoi dla su ma. Com chho fat a tr s un ragaz a-cs brev? un maestri d'la scola che fa la comunioun tutt i d. Bel cum' u sol, e pudeva av tutt al doni ad ste mond...

Caterina: ...e invece u s' acuntided ad questa

Gemma: an vleva d acs, Caterina. Mo t'al s: una m, pri un fiul la vria sempri e

mei. Se foss pri noun an saressmi mai cunteinti...

Caterina: e invece l u s' acuntinted...

Gemma: ads nu fa la modesta, Caterina. Enca te t'an s proprie da but via da fat

Caterina: (poco convinta) grazie...

Gemma: ut tocca purt pacinza, Caterina, sa sta vecia m, inamureda de su fiul. U tha dett Gustin che tra do-tri d artorni ma chesa mia?

Caterina: (fingendosi sorpresa) daverà? E perch po, Gemma? A vld gi and via?

Gemma: s. Ormai ho prufited enca trop d'la vosta ospitalit

Agostino: mo che scurs tf, m? Lassa and va l, t'far a posta.

4

Gemma: no Agostino, a fac daverà. Forse a gni avd fed ches perch me a s riser-veda e ne masa e a ho cerched da fm sent mench chho pud, mo al sav che ormai l bela tri mis che a stagh a ch da vuilt?

Caterina:(assentendo tristemente, quasi sovrappensiero) nuventaquatr d. (Si ri-prende) Mo quel un v di gnint

Agostino: e allora? te m tz ouna ad fameia, ta n da cunt i d

Gemma:no, mo u i ches che qualchdoun ui counta.

Caterina: per ches l' suces chicosa? An s steda bein ach da noun?

Gemma: mo va l! An s mai steda mei in vita mia. Veh, a s enca smagrida. Ma chesa mia a sera abitueda a magn bein, tott robi sufesti, aveva ms s tre quatri-chel ad pi. Inveci a magn a ch sa vuilt, robi a la bona, un po' miserin, un po sciapho fat na dieta che mai

Caterina: forse avrid enca voja da turn ma chesa vosta, mal vosti robi.

Gemma: u n' gnienca quel. Al giva ads sla vosta vsina, veh. Se foss sno pri me, invece che arturn tuna chesa granda, totta per me, pulida, tnuda beinme a staria mei ach da vuilt!

Caterina: (tra s) grazie

Gemma: no, me artorni a chesa sn perch l' ora, ecco e perch. Artunar quand av decidarid da rigalem un anvod

Agostino: t'zi sigura ma? Te gi vja da dvant nona?

Gemma: us capess! E saria un pched murtel mand a moc un patrimoni ad cromo-somi cum' e tu

Caterina: a duvid pins, Gemma, che chicosa e burdel e pudria ciap enca da me

Gemma: us capess. L'impurtent e saria che e ciapess l'inteligeinza du su be en-ca la blezza. Dop, e rest...pacinza

Caterina: (tra s) alciapas

Gemma:beh, ads a vagh ad sora che a cmenz a arcoia i mi bagai

Agostino: t'v una mena, m?

Gemma: no grazie. Vuilt fd po' i vost lavor. Te Gustin cuntenua a guerd i compiti di tu burdel d'la scola e te Caterina...beh, te cuntenua po' arpunset (ed e-sce salendo le scale)

Caterina: a vagh a fn i mi lavor, va l, che se no prima d'and via la trova da d chi-cosa enca sora ad quei...(esce a destra. Dopo un tempo suonano. Agosti-no va ad aprire, Dora)

5

Agostino:(una visita inaspettata. Guarda preoccupato verso la porta di destra) sgnora Dora, cus chla fa lia ach? Um pareva de essa std cr

Dora:(sulla porta) ch'un bacila sgnor maestri, a s vnuda a dmandei scusa

Agostino: lan duveva avn finenta ach. Chus chi gir i vsin?

Dora:lo l' e maestri de mi Lovigi. U n nurmel che una m la voia szcorra se

maestri de su fiul, pri sav com che v a scola?

Agostino: ch'l'am faccia e piaser, sgnora. Emench chla lascia ch'l'inuceint fura da sti

scurs (la lascia entrare con qualche titubanza)

Dora:alora um d l'asoluzioun s o n?

Agostino: lia la n'ha da dmand l'asoluzioun ma me. Semmai una muliga pi in elt...

Dora:e perch po'? In fein di count a navem miga fat gnint.ancora

Agostino: ui mancaria elt...la steda fortuneda da cap un om che e v bein ma la
su moi, timured de nost Signurein...

Dora:sopratott ch'l'ha d boni gambi. L' scap via da chesa mia ad scaraneda,
che e pareva ch'ui brusass e cul....me an giria da essa steda propri fortu-
neda

Agostino: oh insomma, cara la mi sgnora, la vnuda pri dmand scusa o
pri cunti-nu s'la su manfrina? Perch me ai degh cr e tond che
se lia la ha d'in-
tenzioun poch pulidi, me a stagh poc a mettla a la porta

Dora:moch intenzioun? Me an capess ad cus ch'e szcorr..

Agostino: a szcorr ad quel che lia la ha cmenz a d e a f ma chesa sua
and che me a sera vnud perch la m'aveva dd d'intenda che la
vleva szcorra de
su fiul

Dora:mo me a vleva szcorra propri ad Lovigi. Ai vleva d che l'ha un maestri a-
cs brev, acs fein, acs bel...(gli si avvicina)

Agostino: (interrompendola, si divincola) aaaahhh...alora! La artaca d'l'elt? L'al sa
che ad l u i la mi moi? E ad sora u i la mi ma? La v ciap dal boti?

Dora:oh capid. A s circundeda. Va bein. Pri og a m'arend. Mo l che sapia po'
che me a gli ho giureda. E quand m am met t'la testa una roba...

Agostino: e me invece ai degh ch'la s'ha da metta e cor in pesja, perch "questa" ro-
ba, lia, l'an l'avr mai. Mai. La ha capd?

Dora:per ads a fac finta ad s. Mo ch'un bacila che l'an fness acs

Agostino: l'an fness acs perch acs la n' mai cmenza, ecco perch

Dora:um manda via acs arabied? Emench ch'um facia un suris...

Agostino: ai far tott i suris ch'la v, quand la vr szcorra de su burdel. E quand la
far fnida da d tott chal patachedi che s'la scola li gni entra gnint

Dora:com che v Agostino. Um permt da ciamel Agostino, emench?

Agostino: e saria mei maestri. Anzi, sgnor maestri, pri essa pricis

Dora:com ch'e v. Allora me a m'avi

Agostino: a la salut, sgnora Dora

Dora:a savdem prest.molt prest (sulla porta gli butta un languido bacio)

Agostino:(rifiuta il bacio e chiude bruscamente) mo guerda te che raza
ad matach'um duveva capit

Caterina: (entra da destra e va a prendere il soprabito nell'armadio) chi era,
Gustin?

Agostino: (evasivo) la pasa un mumeint la Dora, pri e su fiul Lovigino

Caterina: me ho dand a f una scapeda tla butega. Te sint sla tua ma se
lha bsogn ad gnint?

Agostino: aspet va l, che prima che tscap, le mei cha i e dmanda. (va
alla scala) M!

Gemma:(si affaccia) s, Gustin. Chus chu i ?

Agostino: la Caterina la va tla butega, te t bsogn ad gnint?

Gemma: um pr ad n, grazie. (Amorevole) Chus tat tz scorda stavolta, Caterina?

Caterina: an mi s scorda ad gnint, Gemma. Sn che stamateina i aveva
fnid u lat, e i mha dtt chi lavria port dop mizd

Gemma:(scendendo) eh, ma chesa mia e lat un mancheva mai. Ta
tarcord, Gu-stin, che pri f merenda me at pripareva tott i d un
bel bicciarot ad lat se miel drencia..

Caterina: v, Gemma ai avd d un po trop vizie

Gemma:(piccata) li nera vizi. A gli era sani abitudini, pri aiutel a studi mei. Guerda m du chl ariv, sa tott quei che te tciem vizioh piutost, Gustin, un ti sar vnud fema? E lat u gni , mo se tv at fac una muliga ad t. E t ui sar emench, Caterina?

Caterina: s, Gemma, ad t u i n quant chan vlid.

Agostino: mo n, m, avem fnid da magn ads

Gemma: oh, te rasoun. L vera che ad sta chesa, tra una roba e unenta, us ma-gna sempri terdmò te magn a s? L un po dteimp chat vegh un po patid

Caterina: (scocciata) me a vagh, va l, che se no e va fn che.

7

Gemma: s, Caterina, va po. Se no e va fn che i ciud, acs a navrem e lat gnien-ca dmateina.

Caterina: (solo a Agostino) a cavdem dop (ed esce)

Gemma: chla ragazza la acs breva e bona, mo lha sempra la testa preria

Agostino: um pareva stren chlan tachess sla su solita tiritera

Gemma: s, lia lai met totta la su bona volont. Mo, pureina, la ha sno quella

Agostino: (sarcastico) me am sbaiar mo um per davl gi sintid, ste szcurs chi che

Gemma: pri te ui vleva chicosa ad pi, Gustin. Miga chisach. Mo ouna sun po pi dsbozz, suna muliga pi dambizioun

Agostino: a essa ambitious us fa pched, m

Gemma: emench una maestra cum t. Di modi che se e duvess avn qualchdoun un po s, ad sta chesa, chla savess emench szcorra sun po dcultura. Quella la bona sno da pens mi su lavor dagocc o ma la stasoun di scarpegn

Agostino: me a fac prima, m, che a ninvit mai nisoun

Gemma: pri forza, suna moj acs mudesta, tun po f la vita ad societ, lat
faria f sno dal figuracie pins che un giovne acs brilent, acs
studios, e pu-deva arv soch in elt

Agostino: and? Sora la scarana?

Gemma: emench tz sigur chla sapia leggja? Me an lho mai vesta sun
libre tal meni

Agostino: tan m dett che ir tla vesta slEnciclopedia medica?

Gemma: s, u lha dovra ad l ma che tevli chui baleva una gamba

Agostino: lassa and, m

Gemma: eh, u gni gnint da f, quand ouna la nass cuntadeina

Agostino: o prima o dop la trova e su cuntadein. E ads, sun ti dispisg,
tla v f fnida da ufeda la mi moi? Senza cunt che am pudria
ufenda enca me

Gemma: per carit, Gustin. Tla mi vita a nho mai critich ma nisoun, e an
cmanza-r ad sigur ads. An fac cum lia, chla vud adiritura e
curag da d che me a so una ficcanaso. Me, una ficcanaso: una
roba chlan sta n in ciel n in tera

Agostino: la Caterina lavria dett acs? Quand?

Gemma: va a veda te dieri che tin drencia e su cumudein, cus chla scrett

Agostino: ah, te su dieri? U n che allora lavria enca una muliga ad rasoun, no eh?

8

Gemma: basta, Gustin. Me artorni a pripar i mi bagai, acs tra do-tri d a
pud cuntinu a f la vosta vita mudesta senza nisoun chuv daga
dan (sale le scale)

Agostino: (come per rimproverarla) dai m.

Gemma:(comicamente tragica) senza sta pora vecia, che prima ad mur
la s sin-tida d chla ha ded trop vizi me su fiul (scompare)

Agostino:(si rimetta al tavolo) ai la far a fn da veda chi compiti?
(bussano alla por-ta)e per ad no (va ad aprire, il direttore)

Signor Direttore! Siete voi?che sorpresa

Lorenzo:buongiorno caro maestro. Vi disturbo?

Agostino: ma vorrete scherzare, direttore. Niente affatto. Entrate (lo fa entrare)

Lorenzo: passavo per caso da queste parti e mi sono detto: perch non andare a salutare il nostro bravo e valoroso maestro Agostino Battistozzi? C unaltra abitazione poco pi avanti con il vostro stesso nome, ero indeciso.

Agostino: un omonimo, direttore. Non vi dico i problemi che ci causa. Ma accomoda-tevi. un onore accogliervi nella mia umile casa
Lorenzo:(che si tolto il cappotto e non sa a chi darlo) a chi posso lasciare il cap-potto?

Agostino: date pure a me (lo sistema su una sedia), non abbiamo domestici. Posso offrirvi qualcosa, un caff?

Lorenzo: no grazie. Alla mia et, non posso permettermi nulla, fuori dai pasti

Agostino: volete scherzare, direttore. Siete ancora cos giovane e gagliardo

Lorenzo:magari, caro maestro, magari. Ormai a s vec. Sapete che a settembre

Agostino: lho sentito, direttore. Un meritato riposo per voi, e una perdita enorme per listituzione scolastica

Lorenzo: vi ringrazio, caro Agostino, ma tutto dipende da chi andr a sostituirmi

Agostino: chiunque verr assegnato, direttore, non risulter mai alla vostra altezza. Di questo ne sono sicuro

Lorenzo: voi dite? io invece sono convinto che il mio successore potr sostituirmi pi che degnamente

Agostino: come potete pensarlo? gi stato individuato un eventuale candidato?

Lorenzo:(guardandosi in giro) carina la vostra casa

Agostino: grazie direttore. modesta, ma sufficiente. Ha il vantaggio di essere vici-na alla nostra scuola

Lorenzo: voi non avete ancora dei bambini, vero?

Agostino: no, direttore. Diciamo che (con pudore) ci stiamo lavorando

Lorenzo: quando ne avrete, abbisognerete di una casa pi grande

Agostino: probabilmente s. Al momento ci penseremo

Lorenzo: vi piacerebbe abitare in Citt? A settembre potrei lasciarvi la mia abitazio-ne. Io me ne andr a fare il pensionato in una casetta di campagna

Agostino: oh, molto gentile da parte vostra direttore. Ma come potrei? sapete bene che la casa che abitate di propriet dell'istituzione scolastica, e riservata al direttore delle scuole

Lorenzo: appunto

Agostino: (basito, non comprende) come nel senso che

Lorenzo:(compiaciuto) mi sono permesso di proporvi come mio successore alla commissione degli studi. Proprio ieri il Deputato che la presiede mi ha convocato e mi ha chiesto di designare un candidato

Agostino: ma signor direttore, io sono non trovo le parole per

Lorenzo: andiamo Agostino. Siete un giovane virtuoso, preparato, modesto. La vostra condotta morale irreprensibile, la vostra etica ed il vostro senso del dovere encomiabile. Avete tutte le potenzialit per ottenere quel posto

Agostino: vi ringrazio, direttore. Ma non s se sar all'altezza

Lorenzo: il vostro nome stato molto bene accolto dalla Commissione. Hanno designato tre rappresentanti, il Deputato, il Priore padre Cristoforo e la contessa Mengozzi, per esaminare la vostra candidatura

Agostino: (deglutendo) per esaminare.

Lorenzo: sapete bene che la nostra istituzione retta da sempre da principi saldis-simi di elevatissima morale ed etica indefessa. E necessario che il candidato sappia incarnare questi principi, soprattutto nella vita privata. Mi sono permesso di

invitarli qui domani, per prendere un t insieme
Agostino: (sudando freddo) qui per prendere.

Lorenzo: un t. Domani. Ho dato loro appuntamento per le cinque

Agostino: vogliate scusarmi solo un momento, direttore (si fionda alla porta di de-stra)

Gemma:(dopo un poco esce dalla porta delle camere e nota il direttore. Cerimonia) oh, signor Direttore, a sè v? Che piacer. V an varcurded ad m, acsem vest me giurameint d'Agostino. A s la su m

10

Lorenzo: piacer da cossvi, signora. A sera ach ads se vost fiul, l scap un mu-meint ad l

Gemma:l suces chicosa?

Lorenzo: no signora, a s sno pass a f una visita ma oun di nost maestri pi brev e valuros. Avid da essa urguiosa dav un fiul acs

Gemma: oh, grazie, direttore. Se savess che piacer a sintiv szcorra acs. Ho cerched da f de mi mei. Specialmeint da quand u gni pi e su b

Lorenzo: avid fat un lavor egregio, signora. E vost fiul l oun di pi stimed da la Cumisioun dli studi

Gemma:adiritura?!? E pins chl ancora acs giovne

Lorenzo: l giovne, mo lha un futur brilent d'aveni. A sera avnud ach propri pri szcorra ad quest sa l

Gemma:de su futur? Perch? U i chicosa in bal?

Lorenzo: vidiv signora, a setembri me andr in pensioun e a s cunvint che e vost fiul e pudria essa e candided pi adat a ciap e mi post

Gemma:e mi fiul? Direttore dal scoli? Odio! Mo a gd dabon?

Lorenzo: la pusibilit la seria, sgnora. A geva ads sa Agostino che dmen e vnir ach un cumited propri pri cnossli mei e f una valutazioun

Gemma: i vnir ach? Odio, mo chi?

Lorenzo: ui sar e Deputed ma llstruzioun, il Priore padre Cristoforo e la nobildon-na Mengozzi Visconti della Lanterna

Gemma: totta sta geinta? e che valutazioun chi ha da f? U nera mei chi andess ma la scola a veda com che lavora?

Lorenzo: pri quel che riguerda e lavor, me a i ho gi asicured che e vost fiul l oun di maestri pi brev chavem. Mo v a savid che la nostra scola la sempra steda cnusuda pri la seriet e un rigor murel asolut. E candided lha da dimustr dav enca una vita priveda adegueda e consona me lavor chandr a f

Gemma: oh Signor! E mi fiul, sicur che e far la su bela figura, mo sa chla campa-gnola dla su moi, com cha fem? E bsogna che v ac dd una mena, se no e v fn che da pri noun an cavem un ragn da tun busg

Lorenzo: nu baciled, sgnora. A s vnud aposta. Enca me a s afeziuned me vost Agostino e voi fei f una bela figura. Senza cunt che ormai am s cum-prumes sa totta la cumisioun mi studi

11

Gemma: ach e va urganizada una roba com chus dev. E bsogna che me e v a ciapm tal meni la situazioun

Lorenzo: avid rasoun. E bsogna aprufit dlucasioun pri f scap fura al boni qualit de vost fiul. Dmen us giugar tott al su possibilit sora e su futur, un spo sbai dun spell

Gemma: odio, mo cus chi gir ad sta chesa acs mudesta? A navem gnienca per-sunel ad servizi. I pinsar cha sem di pori sgrazid

Lorenzo: la chesa sznina lan v d gnint, anzi. Le segn chl mudest. Limpurent l chla sia tnuda bein

Gemma: pri quel nu baciled, la tnuda bein dafat. Emench da quand chai stagh me, ho ded una bela mena. Per furtouna chi n vnud prima dNadel

Lorenzo: ecco invece la servit lai vria. Miga chisach, mo qualchdoun che e ser-vess e t, senza duvl f f ma oun dla fameia. E enca pri d la dimustra-zioun da camp tuna situazioun gi dignitosa

Gemma: osta diretor, e mi fiul u nha nisoun. Cum chus pudria f? (rientra Ago-stino). Agostino, Cumplimeint!! E diretor u mha dtt che prest a sar la made diretor dal scoli

Agostino: a s? E u tha dtt enca dla valutazioun che vnir a f e la Cumisioun mi studi? Me aspitaria prima da f i cumplimeint

Gemma: dai dai, s. U gni la tu ma ach? E po e sgnor diretor u mha gi asicu-red che uc dar una bona mena a urganiz tott nicosà mei chus p

Agostino: me a gni faria trop afidameint. Te s che ti mumeint ad tensioun ho sem-pra avud che problema

Gemma:te lassa f ma noun e nu bacila

Lorenzo: ecco Agostino. A gimi ads sla vosta ma che ui vria qualchdoun che e servess e t

Agostino: u nel pudria f la Caterina? la mi moi

Gemma: lassa and Agostino. Te mai vest la moi de diretor dal scoli chla fa e lavor da serva? Lavria da st ma la tevla a f cunversazioun. Mo cunsidered la tu Caterina, pureinachus disg sa la ciudessmi tla su cambra e ai des-smi dintenda chla sta mel?

Agostino: (a mo di rimprovero) m

Gemma: sno intent che chi sgnor i star ach, miga per sempri

Agostino: la Caterina l la mi moi, e lha e dirett da cundivida sa me tott i mumeint pi impurtent dla mi vita. Chla sapia f a ste te mond o chlan sapia f. Vala bein?

12

Gemma: va bein, va bein, pacinza. Ad ogni mod ai pensar me, a tnila da beda e a circh da metta riper mi sfrundoun da cuntadeina che sicurameint la far

Lorenzo: ecco invece per la servit, cum cha pudem f? A navid qualchdoun che e pudria avn?

Agostino: acs in d e d quatri l' fatica...

Gemma:(ad Agostino) e se a i e dmandessmi ma la bidela dla scola? A pudressmifla pass pri la nosta serva

Agostino: m, cus tdisg? A duvressmi racunt una busia ma chi sgnur?

Gemma: ach un s'trata ad busii, Gustin. Ach us trata da f com che fa e cunta-dein quand che v me marched a venda al pesghi. Queli pi beli e pi bo-ni e bsogna mettli sora la cesta, e quei pi sznini o guasti, sotta

Lorenzo: la vosta m la ha rasoun. Dmen la vosta promuzioun las giuga totta sora la bona impresioun cha sarem bon da d

Agostino: beh, comunque la bidela noun an lavem, avem d bidel. E diretor ui cnoss, e lim mi per propri adat pri f che lavor chi l

Lorenzo: chi chavem ad servizi tla vosta scola, gi?

Agostino: i nom ad batesmi a gni ho mai dmand. I i disg tott: Ciudla e Cariola

Lorenzo: al, ho capid. Allora a sem ti guai. Quei i lavora tla scola sno pri unopera ad carit cha sem sted custret a f sotta pressioun dla curia. Mo da quel cha m'arcord, in d in vell nisoun di d

Gemma:e allora?

Lorenzo: andei a ciam totti d. A pruvarem da insegnei un po ad boni manieri. Da d, an cavarem fura un mez

Gemma: giosta. Pri f e dumestich un per dori u gni vr tent studi. Ai ciaparem sot-ta me e diretor e tvidr che chicosa armidiarem

Agostino: allora ai vagh a ciam sobte. A fac tun sbress (ed esce)

Lorenzo: prima a givie che la vosta nuora la po essa un problema?

Gemma: per carit, diretor, l acs bona. Mo l sn una pora cuntadeina. An vria che degga o che faccia chicosa che possa mand a mocc tott nicosà

Lorenzo:sla mudesta, la po f una bona impressioun

Gemma: la n sno mudesta, diretor, mo la szcorr a vanvera, la tira di sfrundoun oun via ch'l'elt chla per lultma sumara dla scola.

Pri dila stcetta e netta: lan per propri la moi dun maestri

Lorenzo: avid fat ben a dimle, sgnora. E bsogner ste ateinti da fela st zetta o da circh da mettla tun cantoun chlan possa d dan

13

Gemma: giosta, diretor. Sa me e sa v, e mi Gustin e sar tuna bota ad fer (entra Caterina) oh Caterina, a szcurimi propri ad te. Quest l e sgnor Lorenzoni, e diretor dla scola ch u cha port una nutizia da nu st pi ti pan

Caterina: piaser sgnor diretor. (Poggiando la sporta) Che notizia chla saria?

Gemma: e diretor landr in pensioun a setembri. E lavria prupost Gustin pri ciap e su post. Dmen i vnir ach la Cumisioun mi studie a toh un t, pri cnos-sa mei e nost candided

Caterina: davera?!? A ne ps creda. Grazie diretor per tott quel chlha fat e che far

Lorenzo: ad gnint, sgnora. Me a cnoss e vost marid molt bein, e a s cunvint che e sar e diretor pi adat a cuntinu la tradizioun gluriosa dla nosta scola

Gemma: naturalmeint Caterina, sa sta geinta che vnir avem bsogn da f una bona impresioun. U i un Deputed, un Priore e una nobildonna, an pudem f dal figuraci. Giosta diretor?

Lorenzo: davera. U gni v gnint che sun sbai o un sfrundoun qualsirsi a pudressmi cumprumetta la prumuzioun de nost Agostino

Gemma: quest pri d, cara Caterina, che se per ches qualchdoun un si sint da st tramezza sti sgnur, un sarisga, o che lha paura da nu essa allaltezza

Caterina: no, Gemma, a s sicura che Gustin lavr piaser che enca v arvanzd ach sa noun a cnossa sti sgnur e a th ste t insein. Che paura chavid? In vi magna miga. E mi b e giva: sora lurinel a sem tott uguel! giosta di-retor?

Lorenzo: ehmpet quest e sar mei nu dil daventi ma luilt

Caterina: (a Gemma) sno che Gustin lha che problema, com che far?

Lorenzo: che problema?

Caterina: (candida, a Lorenzo) te mumeint ad tensioun ui vin la cagarela

Gemma:(riprendendola) Caterina, se propri ta gni la f a d: dissenteria, com che
saria giost, emench d: diarrea

Caterina: perch? Lha n sempri cagarella?

Gemma: no. U i una bela difereinza

Caterina: pinsed sgnor diretor ch'a l'ho duvud aspit enca ma l'alter,
perch l lera sora e...(inizia a mimare)

Gemma:(interrompendola) comunque te nu bacila, Caterina. Lassa f
ma noun chea su teimp a pinsarem ma tott

Caterina: sal gd vuilt.alora ads sam vlid scus a vagh a pug la sporta e a si-
stem un po ad l. Ac videm dop (prende la sporta ed esce a destra)

14

Gemma: avid sintid diretor? Me a sper cham dd una mena a fela st zetta

Lorenzo:nu baciled. A circarem da szcorra noun, finenta che luilt i ach

Gemma: mo i capess e dialet? La nosta Caterina, pureina, la szcorr sno quell

Lorenzo: s s, anzi, tra dnoun tla Cumisioun mi studie, a szcurem
sempra dialet. I burdel i ha da impar litalian, mo e dialett l un
patrimoni culturel chu nha dand dispers

(entrano Agostino, Ciudla e Cariola)

Agostino:(facendo entrare gli ospiti) avanti avanti, avn po. Ecco mitiv
in fila al ested da sint tott quel che e sgnor diretor uv dir. (l fa
sistemare in riga, come per una ispezione) San capid chicosa
o sla n cera dmand po,perch com cha vho spighed e sar
impurent nu f dal figuraci damenti ma chi sgnur. Avid capid ?
(cenni di confuso assenso)

Gemma: Gustin, intent che e diretor e szcorr sa sta geinta, me e te
andemma a im-par chicosa ma qualchun elt ad l (escono a
destra)

Lorenzo: allora, videmma un po. Ciudla e Cariola, a fd propri una bella coppia. E gat e la voipa. E, gd s, av ciamed propri acs o avid enca un nom ad ba-tesmi?

Ciudla: me am ciem Girolamo. Im disg Ciudla perch una volta a sera megri cm un ciod

Lorenzo:(gli guarda la pancia) una volta eh? (a Cariola) e te? Perch it disg Cario-la?

Cariola: chime?

Lorenzo: sa l ho gi szcors. Te tvid qualchdoun elt, ach dintonda?

Cariola:(si guarda intorno) no. Um per ad n (tace)

Ciudla:(interviene) l us cema Alberigo e i disg cariola perch da ragazzet e fevada bocia ma un murador che ui feva sempra mand la cariola. Qualchdoun e disg invece chl perch un d una cariola la i casca tla testa

Lorenzo:(nota lo sguardo assente) um sa chla era enca pina, chla cariola

Ciudla: um sa enca mu m

Lorenzo:allora. Qualchdoun l mai sted prima dora a servizi tuna chesa?

Ciudla: me da ragazet a s std a servizi dai Manzoni, che po lera lanvod ad quel chlha scrett la divina comedia

Lorenzo: Manzoni chla scrett la divina commedia? a vegh che t impared una masa ad chla chesa. Lan tavr fat mel totta sta cultura?

15

Ciudla: macch! La ma aiutd soch. Dop quand cha s sted tla fabrica, che lera ora da szcorra si padroun, i sindached im ciameva sempra ma me

Lorenzo:ai cred

Ciudla: i nost padroun i feva di gran gir ad parulouni, i crideva da

imbarbaie, mo m, sla cultura chaveva, an mi s mai fat frigh
Lorenzo: e com l andeda a fn?

Ciudla: la fabrica la ha fal e m ho cmenz a f e bidel tal scoli

Lorenzo: che furtouna chavem avud, eh?

Ciudla: egi. Enca perch quand e maestri e sta mel, ai ps f scola m ma
chi burdell

Lorenzo: daverà? a saria curios da vn a sint una lezioun enca me

Ciudla: a pudid avn quand chuv per. Stelta volta che e maestri e sta
mel, av fac un festci

Lorenzo: an vegh aglori. (a Cariola) E te?

Cariola: chime?

Lorenzo: s. Enca te tz un campoun ad cultura?

Cariola: no. Me purtrop a nho putud studi. Apeina cham s fat ragazett
a s du-vud and a lavur. E pens che, unent cinq ann, e avria
tolt la licenza e-lementera

Lorenzo: ho capid. Alora tz arvenz a livel da sav leggìa, scriva e f un po dcount

Ciudla: (sarcastico) s, un fa una masa di count. Quand chlha da cunt
soradisg, us cheva al scherpi

Lorenzo: a sem a post. Comunque, szcurema un po di vistid. Avid ma
chesa vosta di pan una muliga pi bun ad quei chavid mados?
Magari enca pulid.

Ciudla: me a i ho la mi muda de matrimonie. Una gabena nira suna
camisa bien-ca

Lorenzo: va bein, mett po quella. E te?

Cariola: chime?

Lorenzo: eh, chis

Cariola: enca me a mittr la muda da spus

Ciudla: tz sigur chl'at vaga ancora?

Cariola: ah no, ads chai peins la muda da spus an la ps metta

Lorenzo: perch? Tut tz ingrased?

16

Cariola: no, l che me la moi an lho, an mi s mai spused

Lorenzo: andem beinalora mett po s i pan pi bun che t', quei d'la dmenga

Cariola: va bein, a circar da f mei ch'a ps

Lorenzo: e ads pinsemma ma la visita vera e propria. Me an fac
gnienca la prova da imparev una muliga d'galateo, che l'am
per un'impresa dispereda

Cariola: e gala..ch? galameo?

Lorenzo:(sarcastico) s, marameo

Ciudla: sta zett, ignurent. Galateo. L'ha da essa d'al perti ad Galavot

Lorenzo: s, l' un'impresa dispereda in partenza. Vuilt cirched sno
d'arcurdev che sa ch'la geinta chla vnir, mench ch'a szcurid e
mei e sar

Ciudla: s, va bein

Cariola: zett, zett. Ssstttt...

Lorenzo: naturalmeint s'iv dmanda chicosa a duvid arsonda, an putid
pass da i-gnurent o da invurnid. Mo arcurdev che e sar
sempra mei una parola ad mench che ouna ad pi

Ciudla: va bein, la cra

Lorenzo: apeina che sta geinta la ariva, ai duvem f una avduda si
fiocch. Prima ad tott ai duvid f l'inchino, acs (glielo mostra.
Ciudla esegue goffamente varie volte, Cariola osserva
perplesso) e cirched da nu sbata la testa con-tra chicosa o tra
d'vuilt. Te t'an prov?

Cariola: chime?

Lorenzo:(sarcastico) no, Garibaldi

Cariola: me, sgnor diretor, s'a prov da f chal mosi chi l u i ches
ch'arvenz in-crech una stmena. L'an saria la prima volta,
ormai am cnoss

Lorenzo:t'zi mess pegg can e caval ad scaia

Cariola: se no an faria e bidel t'al vosti scoli

Lorenzo: allora a farem acs. Te Ciudla t'ui irvi la porta, t'ui f l'inchin e
poi t'uc vin a ciam. Te invece, Cariola, t'arvenz ach, fess cum
un bacal, t'ui ciap i capot, e t'li mett drenta l'armeri. T'zi bon
da f e bacal ?

Cariola: chime?

Lorenzo:eh, bonanota

Cariola: e bacal un saria e lumbardoun?

Lorenzo:s, propri quell

17

Cariola: allora u gni problema. A i la fac sinzelt

Lorenzo: scused burdel, (annusa) mo ach un per da sint una pozza

(Ciudla e Cariola si guardano cercando lorigine del fetore)

Ciudla: eh, lha rasoun un per da sint enca ma me

Lorenzo: un che qualchdoun per ches lha psted?

(Cariola alza un piede e scorge lorigine del fetore)

Ciudla: Cariola com tz mess? e maestri u sera enca racmanded da dec una bela
radaneda prima da vn ach

Lorenzo: andem bein, sut suced una cosa acs dmen, a sem a post. Tz propri lu-

zos, Cariola

Ciudla: e maestri u s'era racmanded cum' un sent. Tf propri schif mi baghin

Cariola:(guarda entrambi con distacco, poi, come ridestandosi..) chime?

FINE PRIMO ATTO

18

SECONDO ATTO

Il giorno dopo alle cinque, stessa scena con qualche accorgimento di arreda-mento, in attesa dei prestigiosi ospiti. Ciudla sta spazzando, Cariola sistema un ta-volino dietro il divano con alcune bottiglie. Hanno abiti pi decenti, ma sempre ridicoli. Suonano alla porta, Ciudla va ad aprire. E il deputato con la contessa e il priore

Ciudla: avn, avn po olta (tutti entrano, fa vari e goffi inchini)

Ermete: questa la casa del maestro Agostino Battistozzi? (ha in mano un mazzo di fiori)

Ciudla:(si guarda un po intorno) ci, slan casca

Ermete: avvertite dunque il maestro che sono arrivati il deputato alla pubblica istru-zione, Ermete Zucconi, la contessa Eulalia Mengozzi Visconti della Lan-terna sul Ponte Vecchio e il Priore conventuale padre Cristoforo Cremonesi. Andate, lesto

Ciudla: a vagh sobte. (Ci ripensa facendo confusione) Donca a i ho da d chl ar-vat e deputed ma llstruzioun, Ermete Cremonesi che la lanterna de cun-vent la casca sotta e pount perch la era vecia

Cariola: me una volta aveva una sumara sun nom acs long. Quand aveva fnid da ciamela lera gi ariva ma Montmag

Ciudla: osta allora um faria comdi ma me un nom acs. T da veda che quand la mi moi lam cema, me a s gi ariv tlosteria

Priore:(per risolvere) dite al maestro che sono arrivate le persone che

lui aspet-tava. (agli altri) Acs a la stciantem (Ciudla esce a sinistra)

Eulalia: i dumestich i per un po imbraned

Ermete:(guardandosi intorno) la casetta invece direi che graziosa. A parte latappezzeria. Atroce. Sembra gente modesta

Priore:la modestia una virt che dobbiamo apprezzare. Altrimenti la responsa-bilit dellincarico potrebbe indurre il candidato al peccato di superbia

Eulalia: ah s, a guard i dumestich, la geinta mudesta da fat

Cariola: al pud d pien e fort cha sem geinta mudesta. E un gran bel p. E mi pori

b te testameint laveva scrett: Brusim, e scused la poibra

Lorenzo:(entra da sinistra e li accoglie, Agostino, Caterina e Gemma lo seguono, poi anche Ciudla) oh carissimi. Bene arrivati. Te, CariolAlberigoscariola i capot(Cariola prende i cappotti, gliene cade uno, vi inciampa calpestandolo, lo riraccoglie, poi li mette nell'armadio)

Ermete: caro direttore. Eccoci qua! Ne avremo per molto?

19

Lorenzo: il tempo di un t, deputato. Come state?

Ermete: che domande! Benissimo. Come potrei stare meglio? Non mi manca nulla. A parte il tempo. Mi ci vorrebbero giornate di 36 ore. Anzi 48, o 56. Qui, piuttosto, vediamo di fare il fretta

Lorenzo:(salutando con baciavano) contessina

Eulalia: buongiorno direttore

Lorenzo: signor priore

Priore:pace a voi, fratello mio

Lorenzo: bene, allora, permettetemi di presentarvi il bravo e valoroso maestro di cui

tanto vi ho parlato: Agostino Battistozzi

Ermete: caro maestro. Le porgo i miei complimenti. Un uomo che ha raggiunto una così ampia convergenza di giudizi unanimi ed entusiastici

Agostino: grazie, deputato, troppo buono

Ermete: parlavo di me, ovviamente

Agostino: ah, chiedo scusa

Ermete:(riprendendo il discorso) sceso a conoscervi. Siete contento?

Agostino: lusingato, deputato

Ermete: le presento una delle nostre principali benefattrici, la contessa Eulalia Mengozzi Visconti della Lanterna sul Ponte Vecchio

Agostino: onorato (baciamao)

Ermete: e il nostro padre spirituale, fra Cristoforo Cremonesi

Agostino: molto lieto. Permettetemi di presentarvi mia moglie Caterina (fa un inchino) e la mia cara mamma (fa una esagerata riverenza)

Ermete:(a Gemma) enchant(poi a Caterina) enchant

Caterina: (non ha capito, non sa cosa dire)a sem a ch

Ermete:(mostra i fiori) fiori. Mi sono voluto disturbare. Petunie, credo. O Begonie.Non importa. Tenete

Caterina: oh grazie, sgnor Deputed. Avid vest Gemma che bei fiur? Dmen ai pu-dressmi purt te cament, sora la tomba de vost marid

Gemma:(correggendola) no, Caterina, quist i n fiur da cament. I staria mei tunves (ricalcando) da tn sora la tevla, pri fi veda ma la geinta (li porge a Cariola dando istruzioni. Cariola esce a sinistra)

Eulalia:(a Caterina) questo invece un dolce che ho cucinato con le mie mani. Una cassata

Caterina: (candida) eh? una cazzata?

Lorenzo:(cercando di rimediare) una cassata! Il mio dolce preferito. Grazie contes-sa, non vediamo le ore di assaggiarlo (lo prende e lo consegna a Ciudla, che poi esce a destra)

Priore:(ad Agostino) me, invece, sicom che i mha dett cha sid un culezionesta adsantein, a vho port quest. (La tira fuori da un breviario). L una SantAgata fata a Catania, tla fin de milotcent. A sper chan lavid gi

Agostino: no dsigur, sgnor Priore. An s csa d. La bellessma. U nera e ches da disturbs acs. Guerda Caterina (gliela mostra)

Priore:dop avria chera da vedla enca me, sta culezioun

Agostino: la n gnint ad ch, sgnor Priore. L sno cinq o s an chai stagh dria sla grezia

Gemma: Agostino, nu fa sempre e mudest. E mi fiul lha una culezioun ad santein da f invidia me veschvi

Agostino: ads nu esagera, m

Priore:a s che v a sid enca mudest e riserved. A sper che emench am la fard veda, sta culezioun

Agostino: us capess. L e mench cha pudria f, sgnor Priore

Gemma: mo acumudev, nu fd di cumplimeint (li fa sedere sul divano)

Da sinistra rientra Cariola

Caterina: intent chaspited e t a vlid un quelch stuzghin? Un bisinin ad furmai, una drugla ad pen, una landa ad murtatla (tutti declinano, un po schifati)

Gemma:(la distoglie) Caterina, vein sa me, cara. Andem a toh chi biscutin chhopripared og sal mi meni. A i ho mes sora la fnestra dla mi cambra, a ciap una muliga deria. Scusec un

mumeint (prende Caterina e la conduce al piano di sopra)

(durante le seguenti battute, Gemma fa entrare Caterina per prima nella porta delle camere, poi chiude a chiave o vi sistema un bastone e ridiscende)

Ermete: dunque caro maestro, vediamo di sbrigarci. Il direttore vi avrà spiegato che ci siamo voluti abbassare a scendere a casa vostra per un incontro in-formale, giusto per approfondire la conoscenza reciproca

Lorenzo: s'è deputato, quest'aglio dtt

21

Ermete: s'è visto che a settembre è nostro direttore Lorenzoni landr in pensiuon, e v'è a pudressvi essa oon di candided pi adat a ciap e su post

Agostino: ne sarei onorato, deputato, sperando di esserne all'altezza

Eulalia: naturalmeint e bisogna t'n count che è direttore dlla scola u n'ha da essa sno

un brev maestri. L'ha d'av enca una vita priveda indefessa e un rigor mu-rel asolut

Priore: tutt agl'infurmazioun ch'avem ciap sora ad v agl' molt pusitivi. E pritt dlla

parocia, per esempi, e dis che v'è a sid oon di su parucen pi impegned e riguros

Ermete: e allora, avem pinsed da cuncedvi lunor da toh un t' sa vult una roba

chlan suced tutt i d - pri d'v lucasioun da cunferm ad persouna al boni

paroli chlis disg sora ad v

Agostino: beh, me prima ad tutt me av ringrezi ma tutt dlla cunsiderazioun e dal boni paroli ch'avid spes. Enca per noun la n'una roba da tutt i d che dlla geinta acs impurtenta la venga ad sta chesa acs mudesta. A sem lusin-ghed e posperemma da essa all'altezza dal vosti aspetativi

Lorenzo: sicurameint, Agostino. Sicurameint. Beh, allora forse ads l'è

ches dacumudc ad l, tla sala da t?

Ermete: si. Giusto. Spicciamoci

Eulalia: sa molt piaser

Priore:a sem avnud a posta, diretor(si alzano e si dirigono a sinistra)

Lorenzo: me per, se vost permes, avria chera darvanz d minud se
deputed, da pri noun d. Se intent vuilt avl and olta

Ermete: e basta chan vaprufited. Al savid che tott i smenia pri ste sa
me. E me an mi ps f in quatri pri acuntint ma tott

Lorenzo: nu baciled, deputed, giost un minutin. Agostino, tv cumpagn
la cuntes-sa e fra Cristoforo ad l, per piaser?

Agostino: vulentier

Eulalia: intent am pud f purt un bicir dacqua, per piaser?

Lorenzo: sobte, sgnora cuntessa. Cariola, versa un bicir dacqua e
portli ma la cun-tessina

Priore:sui foss un bicir dacqua enca pri me

Lorenzo: Cariola, d bicir

Ermete: fema tre, dm ma ste pori sgrazid dun dumentich lucasioun da
racunt mi su anvod che un d lha servid un bicir dacqua enca
ma me

22

Lorenzo: giosta. (A cariola) Cariola, tpo serv un bicir dacqua enca me
deputed. Tz cunteint?

Cariola:(apatico) an stag pi ti pan

(Cariola esegue e porta un vassoio con tre bicchieri dacqua a sinistra, dove sono
en-trati Eulalia, il Priore e Agostino)

Gemma:(che ridiscesa) me intent, sam vlid scus, a vagh a veda a che
punt chasem si lavor in cusina. Al savid, se persunel ad
servizie chus trova og, e bsogna sempre stei sora cum sa di
burdell

Ermete: prego, sgnora, che po dop a vaspitem ad l. Og avid lucasioun da f un po dcunversazioun sa noun. Me av cunsei da nu perda gnienca un mi-nud. U i di treni chin passa d volti tla vita

Gemma: an prufittar senzelt, deputed. A sar sobte da v (esce a destra)

Lorenzo: allora deputed, che impresioun chavid avud?

Ermete: ah, una bona impresioun, per ora. Lam per propi una bela famiuleina. Na-turalmeint e bsogna cnossi meimo al premessi l'in pudria essa pi boni ad questi

Lorenzo: v al savid che me an mi saria mai cumprumes acs sun candided, san foss std pi che sigur de mi fat

Ermete: nu baciled. A s cunvint che an arvazarem delus

Lorenzo: vidred che quand avrid scors un po sa Agostino e avid putud cnossli mei, a sarid ancora pi cunvint
(rientra Cariola da sinistra e posa il cabaret vuoto)

Ermete: a s avnud ach a posta. (a Cariola) Scused bon om

Cariola: (che sta pulendo qualcosa) chi, me?

Ermete: chi cha sid v? Um per da cnossvi

Lorenzo: (imbarazzato) an cred sgnor deputed, l ach a servizi da e nost maestrída tent

Ermete: epur una facia acs la fatiga da scurd. Forse ac sem vest te partid?

Cariola: me an s mai sted in vell. Se qualch'd'oun l' partid, quel an s'era me ad sigur

Ermete: (pensoso) e po essa cham sbai. E bsogna chal sgna perch e saria laprima volta tla mi vita

Lorenzo: (inventando) forse av cunfudid se fradel. E nost Cariola lha un fradel chee lavora tal scoli, e fa e bidel

Ermete:(non convinto) e po essa. Um pr stren, mo e po essa

Lorenzo: allora deputed, a vlem and olta? Ormai i cminzar a pins chac
sem pers e ic vnir a circh

Ermete: s, andemma po a toh ste t, acs a pudrem stciant sta facenda a
la svelta (escono a sinistra)

Cariola va a controllare le bottiglie sul tavolino. Da destra entrano Gemma e
Ciudla, con il vassoio del t. Attraversano la stanza per entrare a sinistra.

Gemma: sta teint, Ciudla, da nu fa casch gnint eh? A maracmand. E
arcorti che la geinta la v sirvida sempra da destra. Te capid?
Da destra!

Ciudla: ho capid, ho capid, am lavid dt cinquenta volti, sand aventi acs
e va fn cham cunfond (scompare a sinistra)

Cariola:(ha controllato le bottiglie) sgnora.

Gemma:(che non ancora uscita a sinistra) cus chu i ?

Cariola: um sa cham s sbai

Gemma: pureinta n sbai te, i a sbai i tu a f un fiul

Cariola: a varcurded chho pripared tri bicir dacqua pri chi sgnour? um
sa che ma oun, invece dlacqua, a i ho mess e mistr

Gemma: oh madunina sentacom che po essa? Mo tz sigur?

Cariola: s, la bocia de mistr la era pina e ads ui namenca un bel po. Me
ho impin sno chi tri bicir chi l

Gemma: brott invurnid, pataca, sgrazid che tun tz elt I pensar che ad
sta che-sa invece dlacqua a bivem e mistr. Te tac v arvin!

Cariola: e mi b e giva che lacqua la fa mel. La fa vn la roggna mal budeli

Gemma: e tu b e duveva st pi ateint chla sera che tz scap fura te!

Ermete:(si affaccia da sinistra col bicchiere dacqua in mano) sgnora
Gemma, lanvein a fec cumpagnia? Pacinza ma ch'ilt, mo
emench ma me

Gemma: oh sgnor deputed, a veng olta sobte. (Nota che ha il bicchier
in mano) che gentil, u mera avnuda una seda che mai (glielo
prende e beve tutto dun fiato)

Ermete:(lievemente sgomento) salute. Allora a laspitem ad l (torna dentro)

Gemma: sgrazid, lera quel! La t andeda bein che a lavem trov sobte.
Am sint stremul tott al budeli
Cariola:(controlla ancora la bottiglia) ach sgnora um sa che i bicir ad
mistr i erad

24

Gemma: cum d? Mo tz sigur?

Cariola: no, avid rasoun. Lamenca trop mist. Sicur che a i ho impin tott tre!

Gemma:chut ciapass un acideint! Disgrazied che tun tci elt!!

Eulalia:(si affaccia anchessa con il bicchiere in mano) sgnora Gemma,
cus chlafa ach? me a vleva ciacar un po sa v

Gemma: sa molt piaser, sgnora cuntessa. (nota il bicchiere) E fat l che
u mha ciap unarsura te garnagoz(le prende il bicchiere) oh
grazie, che gintila (beve a garganella). A veng olta sobte

Eulalia:(anche lei lievemente basita) va bein, a laspitem ad qua (rientra a
sinistra)

Gemma: lera mistr enca quell! Sgrazid! Lazaroun! Pataca! Stasera
arcordmi da d me sgnor diretor che u tha da licenzi

Cariola: va bein

(Ciudla entra da sinistra)

Gemma:(cerca di posare il bicchiere sul tavolo ma fatica a centrare il
bersaglio) avagh a circh da b enca chlelt. Te beda da nu f dilt
guai (rientra a sini-stra vacillando e inciampando)

Ciudla: cus chl suces?

Cariola: gnint. Inveci da dei lacqua, ma chi sgnor, ai ho ded e mistr

Ciudla: sa vot che sia? I star un po pi alegri (bussano al portone) a
vagh a ve-da me (esce dal portone)

Cariola: giosta! Limpurtent l che e sia bun. E sar mei sintil va l, pri

essa sicur (se ne versa un bel bicchiere e lo beve)

Ciudla:(rientra) ci, Cariola, guerdà che giornel chla port e puste in

Cariola: fa veda

Ciudla: us cema plaiboi, e vein da l'America. Tl mai sint d?

Cariola: a lho vestir sera un cinema ad cauboi

Ciudla: allora guerdà che razza ad mungheni che u i ach (lo sfogliano insieme)

Cariola: porca boia, mo questa da and chla vein? Uhuhuhguerdà che robì

Ciudla: ach u i u lat pri un videl

Cariola: enca pri d

Ciudla: di, Cariola, ma questa chi che cus tui faress?

Cariola: ma ouna acs? Me a gni faria gnint. Lia piutost, slam ciapa tra
lum e scur, lam romp tott aglosi

25

Ciudla: te mai vest dal robì acs?

Cariola: mai tla mi vita. Questi agli pi grosi di mloun dlort de sagresten

Ciudla: pi che un mloun, ma me lim per uninguria

Cariola: d, Ciudla, sa questa tfaress a cambi sa la tu moi?

Ciudla: a gni penseria un sgond: sora e pt dla mi moi ui si pudria giugh
a bi-glierd

Cariola: sa questa sta po sigur che tan giugh a biglierd. Semai a bocì

Ciudla: invece sla mi moi a nho ancora capid qual e pt e qual la schina

Cariola: guerdà sta bionda, agli acs grosi chli per tre! (bussano al
portone, i due si ricompongono)

Ciudla: lariva qualchdoun, te v arv che me a met via

(Ciudla nasconde il giornale sotto una busta sul tavolino e fa finta di niente, Cariola apre il portone. E Dora. Indossa un soprabito)

Dora:oh bond, cus cha fed ach vuilt d?

Cariola: i cha slong e servizie. An duvem bad sno ma la scola, mo enca
ma la chesa de sgnor maestri. E la pega la sempri quella

Dora:lo u i ? Avria bsogn da szcorra de mi Luvigi

Cariola: s, l ad l sa di sgnur. Ciudla, val a ciam te. Me l mei cha vagh
tla cusina san voi ciap unent cichet

Ciudla: va bein (esce a sinistra)

Cariola: a cavdem, sgnora Dora

Dora:a cavdem Cariola

Cariola:(si sofferma vicino ai liquori, ci pensa un attimo) e cichet e sar
mei chame toga da pri me (prende una bottiglia e un
bicchiere ed esce a destra)

Agostino:(dopo un attimo, entrando da sinistra) ancora lia?!? Us po sav
chuschla v?

Dora:(entrando decisa) un lha ancora capid? a i ho da f un disegnin?

Agostino:(spazientito) sgnora, chlam faccia e piaser: og a nho propri el
temp da stdria ma la su matiria. Se lia la ha da sfugh al su
voj, chla vaga a circh qualchun ent

Dora:perch, cus che cred, chavria dal difficult? Se propri ul v sav, me, dria

la porta, a i ho la fila

Agostino: ecco, allora chu la irva e chla vaga a cap oun di su
pretendeint, quel chui per ma lia

Dora:l chun bacila che me l un gi pezetin chho gi caped la mi preda. E

an cambiar idea finenta che an lavr avuda

Agostino: sgnora, chlam scusa, ad l a i ho dla genta molt impurtenta.
Ads lam custreng propri a dmandei dand via, e a la svelta

Dora:(incrocia le braccia) e invece me an mi mov da ch, emench
finenta che lun mi spiega e perch

Agostino: e perch ad cosa, senta pacinza?

Dora:insomma Agostino, me a s la dona pi bela de paes. Quand a pas pri la

streda i omne is gira tutt a guard e quei chi nha la moi dria i festcia
an-ch. Us po sav perch ma l a gni fac nisoun efet?

Agostino: perch me a s spused, cara la mi sgnora, lal v cap? E che d
cha ho tolt la mi moi ho fat una prumessa daventi ma lia, ma
la su fameia, ma la cisa e daventi e nost Signor. E sicom che
me a s religious e una ma-sa

Dora:enca me a s religiosa. Prima davn ach ho prighed che mai

Agostino: ah s? E cus chlavria prighed?

Dora:ho prighedda f un pched sa v!

Agostino:(indignato) basta, stavolta lha a pas e segn! (si dirige verso il
portone ed armeggia per aprirlo, mettendoci un po dato il
nervosismo. Intanto Dora, fronte al portone e spalle al
pubblico apre il soprabito lasciando intendere di voler
mostrare ad Agostino le proprie nudit) Via! Chla vaga fura da
stachesa e chlan sazerda da fs veda pi finenta (finalmente
spalanca il portone, si volta e vede Dora col soprabito aperto,
sbianca di botto e stra-mazza al suolo, come se venisse
improvvisamente a mancargli sotto i pie-

di. Dora accorre per aiutarlo a rialzarsi) oh madunina senta.

Dora:odio, Agostino, u s fat mel?

Agostino: (mezzo svenuto) mata, lia la mata da ligh(gli rimane il braccialetto
impigliato nel soprabito di Dora) chlam lassa and, per piaser.

Dora:u s impiglied te su bracialetche prova acs(non riesce a disimpi-

gliarsi, si odono voci da sinistra)

Agostino: odio, i vin ulta. A s arvined. Che prova da tir

Dora:no, un vinmo guerdà te che fil, ci

Agostino: com cha fem? An pudem scap ad fura acs (chiude il portone).
Al dren-ta (indica l'armadio), via, chla smesa al drenta (Dora
entra nell'armadio,

27

Agostino tiene la mano su unanta del medesimo come per tenerlo
chiuso. Entra il priore)

Priore:carissimo Maestro, ac dmandemie and cha sirvi fnd

Agostino: (imbarazzato) la pasa la m doun di mi burdell e a s ar-

venzimpiglied ti su szcurs, a gni la feva a liberem

Priore:(si siede sul divano) mitiv da seda ach, maestri, che a voi
szcorra unmumeint sa v

Agostino: ah, uv dispisg se me a stagh ach? a s std trop da seda og, um dol una
gamba

Priore:sn d minud, maestri. Chlarmeri e sta s enca da pri s

Agostino: (cercando di sorridere) un si sa mai, se duvess casch propri ads

Priore:la vosta m la mha dtt cha sid abuned ma Fameia cristcena

Agostino: s, l vera. Um la porta e pusteint tott i mircli

Priore:um pareva dav vest che sta stmena u i era chicosa sora linsegnameint
dla religioun tal scoli

Agostino: s, l vera. Um per dav vest un artecli enca mu me

Priore:a lavid ach e giurnel?

Agostino: s. L l cima e tavlein, guardei po

Priore:(si alza e si dirige al tavolino) an vuria metta al meni tal vosti robì

Agostino: no no, fd po. A vrid scherz, nisoun prublema

Priore:ach?

Agostino: s, guarded po (intanto cerca di divincolarsi, finalmente lascia la porta dell'armadio ma il soprabito di Dora gli rimane in mano)

Priore:(che ha preso Playboy, ha come un mancamento) uh e mi Signor!

Agostino: (accorre) cus chu i ?

Priore:che roba chavid ad sta chesa?

Agostino: fm vedamomo quest u n Fameia cristcena

Priore:no, cus che sia a ne s, mo l tott fura che Fameia cristcena

Agostino:(sbiancando) av ps spigh gnica, sgnor Priore (entrano Ermete ed Eulalia)

Ermete: a sid ach vult d? (notando l'imbarazzo) cus chu i ?

28

Priore:e nost maestri lera dria a spieghem chus chu i fa ad sta chesa sta pur-chera chi che. E a sper che la spiegaziun la sia pi che bona (porge il giornale ad Ermete)

Ermete: ella peppa! A s curious enca me da sint sta spiegaziun. Avanti. Sin-temma. Gd p

Eulalia: ad cus chus trata, us pole sav?

Priore:sgnora cuntessa, me av sparagn e fastidie da guard, mo chla sapia po chus trata dna roba fura dogni decenza

Eulalia: am maravei. Com chl pussebli, sgnor maestri?

Agostino: no, l perch.(si contrae, colto da attacco di diarrea) scused un mu-
meint (si fionda ed esce a destra)

Ermete:(agli altri) d che v?

Priore:l un cumpurtameint un po fura dlordineri

Eulalia: me an capess. Finenta ads u s'era dimustred un ragaz acs a modi

Ermete: sta scapeda lam per un po indelicheda, sopratott cunsiderand chla
steda fata damenti ma me. A capess che a ps metta la geinta in suge-
zioun, mo insomma, finenta ste punt

Priore:sora e giurnel u i lindirezz de nost maestri: Agostino Battistozzi

Eulalia: mo po mai essa? Dla geinta acs pri bein sa dla roba acs scandalosa
ad chesa?

Ermete: questa l una facenda chla va ciarida. E a la svelta

Priore:an capess perch l scap via sa chla fuga

Lorenzo:(entrando da sinistra) oh, a sid ach

Ermete: sgnor diretor, che guerda ach. A savid chicosa v, ad sta purchera?

Lorenzo: cus chl? (si rende conto) oh Signurein!

Eulalia: tun mod o tun elt chla roba vergugnosa la entra ad sta chesa

Priore:avid una spiegazioun v, de perch ste giurnel e sia indirized propri me
nost maestri? Ma noun lac per una roba acs strena

Lorenzo: un po essa. A ne ps creda. A s sigur che u i ha da essa un sbai. Avid
pruved da dmandei ma l?

Ermete: l steda la prima roba chavem fat: lha ciap chla porta svelt cum un gat
e ancora un s vest

Gemma:(entrando visibilmente alticcia) oh ecco and cha sid, tot quent.
 Me a seraad l che a szcureva a szcureva, tun cert mumeint
 am s incorta cha
 szcureva da pri m. Hi hi hi.

Lorenzo: sgnora. Ach ac truvem in presenza dun fat duna gravit fora dordineri.

E Priore lha trov ste giurnel scandalos ad chesa vosta. E ancora pi
 scandalos l e fat che sia indirized me vost fiul (glielo porge)

Gemma: chus chl? Uh, mo questi agl totti nudi! Hi hi hi, forse lis vleva
 f un bagn, hi hi hi. Questa las vleva f visit da e dutor, la
 vistida da infer-miera. Mo la a cul nud hi hi hiquesta lam per
 la cuntessa, a sd v Eu-
 lalia?!? Hi hi hi..

Eulalia:(indignata) diretor!!

Lorenzo:(reggendo Gemma ormai ubriaca) sgnora, mo cus cha gid? A s dventa
 mata tott tun bot? Uv per che la cuntessa las possa prist?

Gemma: no, avid rasoun. Tla facia lai sasarmeia, mo ach da bas pri gnint, hi hi hi
 (esce a destra sempre ridendo, sorretta da Lorenzo)

Lorenzo:(trascinando via Gemma e verso gli altri tre) a s murtifiched, an s csa
 d, che vargogna

Eulalia: deputed, un mi per e ches darvanz un minud ad pi ad sta chesa and
 cha s steda ufesa tuna maniera asc scunvenienta

Priore:avid rasoun, cuntessa. La bona impresioun che sta geinta la caveva fat te
 prim, ormai l andeda a fs bened. Prima sa che giurnalac, po' sla fuga
 de maestri, e ads sa ste cumpurtameint vergugnos dla sgnora Gemma
 Ermete: l una roba da nu creda. Imbriaghes acs sa dla geinta acs impurtenta

ad chesa. La prima volta chac cnusem. Um dispisj da dil mo um per che questa la sia geinta chlan daga in vell

Priore:a s dacord sa v. Purtrop avem vest d'li robi che i cha permes da fec

unidea ben pricisa dla situazioun. Chlan sasarmeia pri gnint ma quella cha caspatimi. Pri quel chum riguerda, a pudem enca mand a ciam la machina

(da sinistra entra Ciudla)

Ermete: enca e diretor e duvr renda count. Pacinza ma vuilt, mo and a f perda del teimp ma me, chai nho acs poch, la n na roba da feglia pass les-sa

(bussano alla porta)

Ciudla: sted po bun. A vagh arv me

Ermete: gi che tui si, v enca a ciam la nosta machina

30

Eulalia: an sera mai steda ufesa acs tla mi vita

(rientra Agostino da destra, seguito da Cariola)

Ermete:(sarcastico e con rimprovero) ah, caro Maestro, finalmeint av s arcurred

chavid dla genta ad chesa? E che geinta! A stemie pri and via

Agostino: aspit, per piaser. An pud and via senza avm dd la pusibilit da ciar com che sta al robi pri davera

Priore:dop quel chavem vest e sintd, um per che ui sia arvenz poch da d e poch da veda

Agostino: avid pacinza, sgnor. Al robi lin sta com chal pr (rientra Ciudla)

Ciudla: lera e pustein. U sera scord ste pachet. L pri v, maestri

Agostino: grazie Ciudla, pogia po al sora che ai guerd dop. Allora
sgnora cuntes-sa, Deputed e fra Cristoforo, lassem racunt tott
nicosa, a ve dmand per piaser

Ermete: cus cha gid v, Padre?

(intanto Ciudla guarda il contenuto del pacchetto visibilmente incuriosito)

Priore:la verit la n quasi mai tla superficie. Dal volti e bsogna av la custenza

e la pacinza da cirkela pi a fond. Me a giria da stel da sint, sla dacord
la sgnora cuntessa

Eulalia: am duvri scurd da essa steda ufesa, ad sta chesa?

Priore:la bibbia la disg: perdona loffesa al tuo prossimo e ti saranno rimessi i
peccati

Eulalia:(titubante) a vressvi d che se me a perduness stufesa e saria cumpagn
ma la cunfesioun de vendri?

Priore:s, pricisameint

Eulalia: allora va bein, emench acs vendri am sparagn una facenda

(intanto Cariola si accosta a Ciudla nella visione del contenuto del pacchettino:
delle foto pornografiche)

Agostino: grazie, av garantess che tott quel chavid vest e sintid lha la
su bona spiegazioun

Ermete: sintemma po allora sta spiegazioun

Agostino: allora, a duvid sav che ach poch dlong, ad sta stessa streda e
st un sgnor chus cema chme me: Agostino Battistozzi. An vi
stagh a d i pru-blema chavem tott d

Ermete:(attirato dai mugugni dei due bidelli) us po sav cus cha guard, vuilt d?

Ciudla: eh? No no, gnint(cerca di ammucchiare le foto)

Ermete: cum gnint?tird fura quel chavid mased

Ciudla: a gli era drenta che pachet (gliele porge)

Ermete:(mentre le sfoglia) bene sgnor maestrienca questi aglera
diretti me suomonimo?

Agostino: (sbiancando) ad cus chus trata?

Ermete:(le mostra al priore) guarded, sgnor Priore, ach a i arsem! Ma
v, sgnoracuntessa, av sparagn lufesa. Nu guarded gnienca,
per carit, uv pudria avn fastidie

Cariola:(che ne ha mantenuta una) osta ach i in tre. Mo com chi mess?
Un sicapess gnint. Guerda quest com chl nir. Da che perta
chlas guerda? (la rigira tra le mani)

Ciudla: cus chlha quel tla meni? E per un mandghi ad badil

Cariola: no, u n un badil. Forse un mazul

Ciudla: e per oun ad chi quedricum chus cema che pitorPicazzo!

Eulalia: allora, maestri. Che scusa andred a cav fura, stavolta?

Ermete: e arcurdev cha sid gi sora la schina de buratel..

Agostino: me av garantess(colto da nuovo attacco di diarrea) scused
un mumeint, an ps f dmench (si fionda di nuovo alla porta di
destra. Sconcerto dei presenti)

FINE SECONDO ATTO

TERZO ATTO

Cinque minuti dopo, in scena Priore, Eulalia, Ermete, Ciudla e Cariola

Priore:e perdoun l un count, e enca la pacinza cristcena, mo me an s vnud fi-

nenta ach pri fm ciap pri e nes da sti sgnor. Vuilt cus cha gid?

Eulalia: l una roba inaudida! E la nostra scola lavria dav un diretor acs?

Ermete: a s dacord sa v. A duvressmi enca veda sl e ches da mantn un ma-

estri acs scostumed tuna dal nosti scoli. Me, a giria ad no

Eulalia: an szcurarem tla Cumisioun mi studie. E nost riferimeint e sar pricis e

minuzious. An mancar da f sint la mi voja

Priore:enca la pacinza ad Giobbe la ha un lemit

Cariola: al cnus enca v ma Giobbe? Quel e fa di grasul chi la fein de mond.

Cert che ui v una bela pacinza a fei bul cinq ori (sguardi di rimprovero,
Cariola capisce di essere intervenuto a sproposito)

Ermete: ads a sintarem chus che disg la Cumisioun, mo um per che stavolta e

sar fatiga f dmench da licenziel

Priore:am maravei enca de nost diretor. And a spendsi acs, per una chesa an-

do che regna la purchera e la vergogna

Ermete: e bsogna che enca l uc dagga dal spiegazioun, stavolta. E boni

(si ode un clacson)

Eulalia: ecco, l ariva la machina. Lera ora. Te (a Cariola)

Cariola: chi, me?

Eulalia: s, i nost capot

Cariola: osta quei i era beium piajria enca mu me dav un capot acs,
chis che cheld chi tin

Ermete:(a m di rimprovero) ut dispig dandi a toh e da purtec?

Cariola: ah, no no. Mo and chi era std mes?

Ciudla: tan tarcord pi? Tlarmeri, pataca!

Cariola: ah s, l vera. (si dirige allarmadio e apre lanta. Vede Dora) oh,
chum scusa. (chiude lanta. Poi, agli altri) U i la Dora

Ciudla: la Dora? E cus chla fa al drencia?

Cariola: a n s. A gni ho dmand gnint perch la poch vistida

Ermete: scused mo chi ella sta Dora?

33

Ciudla: l una sgnora chla st ad chla chesa rossa dria e cament. Lera ach
prima se sgnor maestri

Priore: e ads la saria tlarmeri? E enca poch vistida?

Cariola: (annuisce convinto)

Eulalia: a sem capited tuna chesa ad matt

Ermete: a fed aposta o a fed dabon? (va deciso ad aprire lanta) oh, bond. (Agli
altri) l vera. (a Dora) Chlam scusa, sgnora, lhai capita spess da sbai
laporta de gabinett?

Dora: (esce imbarazzatissima, avvolta dal cappotto di Lorenzo) scused vuilt, an
vleva d tott ste disturb

Priore: cara la mi sgnora, us po sav lia cus chla feva drencia larmeri?

Eulalia: e po, ad giunta, senza i su vistid mados?

Ciudla: forse laspiteva la curiera

Dora: no meodioan marcord pi gnintdov cha s capiteda? E vuilt chi
cha sid? Lam gira la testa

Lorenzo:(rientra da destra a testa bassa) a s desoled, a nariv a cap. A s arvenz
ml m pi can vuilt. Pacinza. A circarem un ent candided (vede Dora) mo
quel l e mi capot

Ciudla: stamateina la sgnora la scapa da dchesa e la s scorda da toh s i vi-
stid

Cariola: forse l'aveva vest u sol e la scapa in belavita

Priore:avem dovri e vost capot pri f unopera ad carit: vestire gli ignudi

Lorenzo:(con malcelata prurigine) ah perch, sota e mi capot la sgnora.

Ciudla: gniente! La nuda cum un lumagoun

Eulalia: un vi per, sgnora, che ac duvid dal spiegazioun?

Dora:avid pacinza, a i ho la testa chlam gira totta, an mi seint bein, lassem an-
d ma chesa

Ermete: a sid sicura da truv la streda? Um per chan vi sintid trop bein

Priore:forse e saria mei che qualchdoun u la cumpagness. A veda una dona a-
cs cumbineda, acs cunfusa, chla fa la gambarela, qualchdoun us pu-
dress aprufit

Lorenzo:(si propone subito) ai pensar mea acumpagnela. Enca per av indria e
mi capot. Vuilt a navid gi duvud supurt abastenza og

Ermete: va bein, diretor. Pinsei v ma sta pureina. Noun ac vidrem dmen. A du-
vrem szcorra un bel po ad quel chl suces og, pri ciap tott i pruedi-
meint de ches

Lorenzo: a sar a su dispusizioun, deputed, pri metta sobte rimedie ma sta situa-

zioun acs scabrosa

Eulalia: e che staga ateint, stelta volta, a d fiducia e f afidameint sora certa
geinta

Lorenzo: an mancar, sgnora cuntessa. Og ho capid una volta ad pi che un bso-
gna mai fids daglapareinzi

Eulalia: forse a duvid enca cunsider e fat ch'a lavid capid trop terd

Ermete: pri colpa vosta, og, avem pers un moc ad teimp

Lorenzo:av dmand scusa, deputed. Me a s arvenz frighed pi can vuilt

Priore:and po, ades, sgnor diretor. Fd da pastor ma sta pigurela smarida e ar-
purtela sora e mount, insein sa cha glelti

Lorenzo: an dubitd. (galante a Dora) chla venga sa me, sgnora, cha lacumpagn
sora e mount. (uscendo) ui dol ancora la testa? lha bsogn dun masag
mi p?

Ermete: allora ades finalmeint a pudrem av i nost capot? U i sar ancora
qualchdoun ent drenta chlarmeri?

Cariola: ades a vagh a veda (apre larmadio con circospezione e controlla bene)
no, u gni pi nisoun. Ecco i vost capot (i tre indossano i cappotti)

Ciudla: allora a s propri dicis dand via? an vlid emench aspit e sgnor maestri?

Eulalia: propri pri gnint

Ermete: gid po chlavr prest nost nutizi. E lin sar beli. A ve deggh me!

Eulalia: e vost maestri e sar licenzied. E vuilt d a pud cminz a circh un ent
padroun

Ermete: che saria come d che praticameint a sd te mez duna streda. Dla servit

acs sgrazida e sparnaceda du chul trova un ent padroun?

Eulalia: forse i turr me circo, o quelch caciador pri f da arciem mi barbagian

Cariola: mo s, and po. E bsogna sempri f com chi feva i fiul ad Gamboun

Priore: e com chi feva i fiul ad Gamboun?

Cariola: quand lera ora lis tuleva di quaion!

(i tre fanno per uscire borbottando, che geintaandemma va ldalla porta delle camere esce Caterina)

35

Caterina: ai lho fata finalmeint. Qualchdoun, pri sbai, la dav cius la porta sla ce-va. Mo vuilt and gi via?

Eulalia: us capess chandem via. Ui mancaria elt. A mavem intenzioun darvanz ad sta chesa un minud ad pi

Caterina: (sorpresa) cus chl suces sgnora cuntessa? Me an s gnint

Ciudla e Cariola escono verso destra

Ermete: l suces chetott al magagni ad sta fameia depraveda agl scapi fura a la lusja du sol

Caterina: mo quali magagni? ad cosa cha szcurid?

Eulalia: e vost marid, cara la mi sgnora, l un spurcacioun, un lazaroun e un baghin. Pri nu d dla su suocera. A vavressve da vergugn

Priore: u s perdud te pched murtel e tun abess ad perdizioun, cara la mi sgnora

Ermete: e v nu fd finta da nu sav gnint ad chal purcheri che e vost marid us farv da la posta. Elt che Fameia cristcena, elt che culezioun ad santein

Eulalia: e po, ad giunta, u i era una dona nuda, maseda te su armedi. Che vergo-

gna

Priore: e e vost brev marid u navud gnienca mai e curag da afrunt al su respon-

sabilit. Apeina chavem prov da dmandei dal spiegazioun, l lha sempre
ciap via cum un rag mat, e un s fat pi veda

Ermete: e la su m, la sgnora Gemma, la ha fat enca peg: damenti ma
noun e da-venti ma sti fat acs scandalous, la s imbriagheda
cum una topa. La
pareva una galina sparnaceda.

Eulalia: noun andem, sgnora. A vlem ciuda a la svelta una visita che peg dacs

lan pudeva and. E vost marid l la persouna mench adata pri f e diretor
dal scoli, e forse enca pri f e maestri

Priore: apeina cha pos, me a szcurar se vost prit, pri pruv da circh una streda

da recuper unalma acs nira e luzosa

Ermete: adio, sgnora! A mai pi rivederci!

Caterina: sgnor Deputed, sgnora cuntessa, sgnor Priore. Aspitd un mumeint

Eulalia: u gni nisouna rasoun daspit, sgnora. Um dispisg pri v mo ormai avem

gi ciap la nostra decisoun

Caterina: vuilt a pud ciap tott al decisoun cha vld, ui mancaria elt. Mo
an pud lass sta chesa senza av savud totta la verit

Eulalia: la verit a lavem vesta si nost occ e sintida sal nosti urecci, e l
una veri-t chlan c piasuda propri pri gnint

36

Caterina: quella la nera la verit, sgnora cuntessa. Lera un lanzul
daparenza che avem dovri pri circh da nasconda chicosa
chlera sotta, che e mi marid un vleva e un saveva d. Savid
pacinza ancora cinq minud av spiegh gni-

cosa me. Av dmand sn cinq minud

Priore:(si guarda con gli altri) vuilt cus cha gid? ai vlem f sta grezia?

Eulalia: me a degh che lultma volta chac sem fat cunvincia da sta geinta da sti
da sint, a sem arvenz sun pogn ad moschi

Caterina: stavolta lan andr acs, sgnora cuntessa, a ve prumet

Ermete: l per vera che damenti ma la nostra seda ad verit, a sem sempre ar-
venz a bocca sciotta. Anzi, suna bela arsura

Eulalia: tutt al volti chavem prov da dei fiducia, luilt i s'n' aprufited

Caterina: e alora una volta ad pi, cus ch'lav custar mai? a v dmand da sznoc

Eulalia: ci, sgnora, a vl smetta da d s acs? un vi per dav gi trop aprufited
dla nosta bont? O av si scorda ad chi chavid damenti?

Caterina: a mavid da scus, sgnora cuntessa. Cridim, lultma roba cha
voi l quella da manchv ad rispet. Mo vuilt avid da pens che se
me am permet da

essa acs insistenta l perch a s cunvinta dal mi rasoun

Ermete:(perplesso, agli altri) a vlem st da sint sti rasoun?

Priore:u n che dop, magari se pi bel, a fugid ad scaraneda enca v, cumpagn
me vost marid?

Caterina: sam vlid enca ligh ma la scarana, per me e va bein

Eulalia: per saviv bein, sgnora, che se per ches enca stavolta e scapar fura che
ac tuld pri e nes, e vost marid e sar licenzied gi da stasera

Caterina: va bein, sgnora cuntessa. Se quest e sar e dezi da pagh pri f scap fu-
ra la verit, e sar un dezi cha pagarem

Ermete: avanti, alora. Sintemma. E baded da nu trela tenta longa

Priore:tenimodi ormai avem fat trenta.

Eulalia: sintemma po sta nova verit

(si accomodano)

Caterina: la verit la quella che la vargogna e la disperazioun la cha
imped da ti-r fura sobte

Ermete: che vargogna?

Caterina: la vargogna de mi marid, chl bela cinq an che e cerca da mas
ma tott la malatia dla su ma

37

Priore:la malatia? Che malatia?

Caterina: lassem spieggh. La sgnora Gemma, la mi suocera, la steda
benessme finenta cinq an fa. E po, tott dun bot, la i ha ciap
chla malatia dla malora. Demenza precoce, i ha dett i dutur. E
da l, l cmenz una via crucis duspidel, ad dutor, ad specialesta
dogni raza e culor che per i na pud
f gnint

Eulalia:(presa dal racconto) oh madunina senta

Caterina: e mi marid, tla su bont, invece da ciudla tun manicomie, lha
decis da tni-la ach sa noun. Me, te prim, an vleva. Mo lamor
dun fiul pri la su m lera trop grand e acs u mha cunvint dacit
sta situazioun. Dop un po dteimp chla pareva abastenza
tranquilla, la ha cmenz a d in zampanela ad brot. E ogni volta
lera sempri peg: lia las miteva tla testa chicosa ad sempra pi
strampaled e Agostino e circheva da asecundela per tott quel
che pudeva

Eulalia: davera? mo peinsa te

Caterina: un po ad teimp fa, la s messa tla testa da f la pitrice. E Agostino, sla

su pacinza e sa tott e su amor, u i cumpred i culor e al tavolozi pri pitur,

perch se no lia la giva chla sbuteva te poz. Prima la ha cmenz a f di
scarabocc acs, mo dop la s impunteda da pitur e corpo umano

Priore:cumpagn ma chi quedri antigh

Caterina: quand noun a sirmi fora ad chesa, lia landeva in gir pri e
paes a circh dla geinta da f spui e da fei e ritrat. Ui deva cent
scud, e u i n std parecc chi ha acited

Ermete: allora chla ragazza chavem vest tlarmeri la era ouna ad quelli

Caterina: s. Enca se Agostino, ultimameint, pri nu f pins ma la geinta
chla foss mata da fat, ui cumpreva di giurnel o dal fotografei
ad doni e di omni nud, da d ma lia pri f i su scarabocc

Priore:che infatti avem vest

Caterina: ecco. Questa la totta la verit. Vuilt a pud pins quel cha vlid. E
post da diretor al pud d ma chi chuv per, mo m an pudeva
supurt che vuilt andessvi via da sta chesa pinsand che e mi
marid lera propri e cuntreri ad
che sentom che invece l (sconcerto dei presenti)

Ermete:(dopo un momento di imbarazzo) beh, sgnora Cateriname an s csa d.

La situazioun cha cavid prisented larbelta tott al cherti chagliera sora
la tevla

Priore:u gni dobbie che se al robi li sta com che gid v, ach l tott un ent pera
ad mandghi

38

Eulalia: mo perch ogni volta chai dmandemie dal spiegazioun, e vost
marid e fu-giva via ad scaraneda?

Caterina: l' un fat nervos. Da un po dteimp la vergogna dla situazioun
dla su ma ui fa vn la cagarela...oh, scused la parola. Me an s
acs feina cum vuilt

Ermete: figurev...e mi ba e giva: drenta te bagn a sem tott cumpagn

Priore:pureine nuilt a sem anded a pins chisa cosa

Eulalia: e chla pora dona? La pareva acs equilibreda. Invece chisa com
chla pa-tess

Caterina: la colpa la enca nosta, che an avem avud e curag da d totta
la verit fin da e prim mumeint

Ermete: beh, a ps cap che u n una roba da gnint, and a tir fura una
magagna acs

Eulalia: i mi cusin che i sta a Ravenna i ha una zea mata chi la tin ad
chesa, mo sigur che i ne v a racunt ma nisoun, li n davera
robi da stims

Priore:e adscus cha fem?

Ermete: beh, forse prima ad tott ac duvressmi scus damenti me sgnor
Agostino, per av pinsed mel

Eulalia: al degh enca me, quella l la prima roba da f

Priore:e po, pruv da f un bon riferimeint damenti ma la Cumisoun mi studie

Ermete: e circh da metta una bona parola per d la prumuzioun ma ste
pori ra-gazz, che ma chesa l'ha gi tent sacrific da supurt pri
amor dla su ma

Eulalia: lan saria propri giosta, f scunt ma la carriera de fiul al sgrezi
dla ma. Lavr gi tent da pat ma chesa

Caterina: me an trov al paroli pri ringreziev. Per furtouna chavem trov
dla geinta acs ad cor e inteligeinta

Priore:s, chlas facia curag, sgnora

Caterina: a prubar, sgnor priore

(dal portone principale entra Lorenzo)

Lorenzo: permes? Oh, a sid ancora ach vuilt? A s pas a toh la mi borsa

Ermete: diretor, la moi de maestri la cha fnid ads da racunt totta la
verit sora i fat chi capited ach og. V a la cnusivi gi?

Lorenzo:(non capisce) la verit ...no, um per ad no

Caterina: (subito) s!

39

Lorenzo:(a Caterina) ah, s?

Caterina: Agostino u s duvud cunfid sobte se diretor. E l u s sempre
dimustred bon e cumprensiv, specialmeint quand avemie
bsogn dand in gir da tott chi dutor chavem vest in sti an
(Lorenzo la guarda stranito)

Ermete: e un cred, sgnor diretor, che e deputed mi studie e duveva essa infurmed
ad ste fat?

Priore:senza cunt che acs, og a cavid fat perda un moc ad teimp e avid procu-
red un mc ad malintes

Caterina: per piaser, nu ciapela sa l. A sem sted noun cha i avem fat prumetta da
nu d gnint sa nisoun

Priore:nisoun ui v f una colpa. Anzi, ac rendem count chavid cmenz un'opra
ad carit, diretor, e sted po' sigur che d'ora in aventi an sarid pi da pri v

Eulalia: ads ch'a savem com che sta al robi pri davera av darem tott una bona
mena pri f av e post ma che pori ragazz

Ermete: e cunsiderand che a sar enca me d'la partida, l' cum' d che e post e
sar sicurameint u su. Senza cunt che me a nho vl d gnint, mo aveva gi
capid da un pez totta la situazioun

Lorenzo:(che non capisce) scused mo...chi giurnel, la sgnora meza nuda, la m...

Priore:la sgnora Caterina la c'ha racunt gnicosa, e u n e chs dand a sfurga-
t ancora tuna situazioun acs scabrosa

Eulalia: che sgrezia, che sgreziapori sgraziadein

Lorenzo: allora ads e bsogna licenzi...

Ermete: e bsogna licenzi sta facenda prima ch'us po'. Senza f tent cias. Una bella promuzioun...e via

Lorenzo: s'una bela...? (non gli tornano i conti) sgnora Caterina, lam po' acumpagn a toh la mi borsa ch'la da essa arvenza ad l?

Caterina: s'ac vlid scus, sa molt piaser

Eulalia: prego

(Caterina esce con Lorenzo a sinistra)

Priore:che situazioun

(da destra entra Agostino trafelato)

Agostino: deputed, a s murtifiched, an trov al paroli...

40

Ermete: u gni bsogn che degga gnint, maestri. La vosta sgnora la c'ha spiegghed gnicosa. Enca se me, pri d la verit, aveva gi capid tott da pri me

Agostino: a s?

Eulalia: semmai a sem noun chac duvem scus, per av pens mel

Priore:giuvnot, std tranquell. Avem capid la situazioun e a sem prount a f la nosta perta pri dv una bona mena, pri tott quel ch'a pudrem

Ermete: ads nu baciled pi, maestri. E fd po' count d'av gi la prumuzioun t'al sacoci

Agostino: a gid davera? A ne ps creda! oh grazie deputed, grazie ad cor!! E enca ma v, cuntessa e ma v, sgnor Priore. Che e Sgnor uv faccia la grezia da tniv in bona saluta pri cent ann. La mi moi la v'ha dtt de miprublema?

Eulalia: us capess, e av sem tott te mez de cor

Agostino: (quasi in lacrime) a m'avid da scus. Ho cirched da risesta pi ch'ho putud...

Priore:quest uv fa unor. Se savessve quand ch'u i n' tli vosti cundizioun, che t'la manifestazioun di prim sintomi i lavria smuleda acs, senza stei gnienca a pins tent

Eulalia: la vosta forza da tnila acs tent la da amir. Me a i ho di pareint a Ravenna se vost stess problema, mo an cred chi sar bun da risesta acs

Priore:a pos imagin che dal volti la sar dura

Agostino: no, se propri al vlid sav, dura la n' mai, anzi

Ermete: la vosta moi lha cha dett di sacrific chavid da f in chi mumeint

Agostino: la vha dtt enca quest? U nera e ches da scenda mi particuler dla facen-da. E po damenti muna sgnora. A lavid da scus

Eulalia: oh, maestri, u n davera e chs da scuss ad gnint. Limpurtent l che i vost sacrific ads i sar premied

Agostino: sl pri quell i mi sacrific i gi std premied, se no an saria a ch ads

Eulalia: sa vlid, a ps dmand me mi cusin ad Ravenna se luilt i cnoss un dutor in gamba pri e vost ches

Agostino: chlan staga a disturbes, sgnora cuntessa. Am s gi mes e cor in pesja. Per ads sun po dlimoun e ris in biench la pasa. Mo stelta volta al s gi che ai arsem darnuv, u gni gnint da f

Eulalia: limoun e ris in biench? A pruver da dil enca ma luilt, u i ches chi napia mai prov

Agostino: se e problema l quell, il cnoss ad sigur. L lonica soluzioun pri
tampun una muliga. Cridim ma me, che ormai a s pradghi

Eulalia: al cred, sgnor maestri

Ermete: beh, ads, n sted a pinsei pi. Grazie ma m, prest avrid e vost
post da diretor dli scoli. (quasi declamando) Cos un giorno mi
potrete ricordare per quello che facetti per le vostre

Priore:(correggendolo) feci, deputato

Ermete:(accorgendosi dell'errore)si, appunto, feci

Agostino: al pudid d pien e fort cham arcurdar ad v. Finenta cha
chemp, a sarid sempra te mez dal mi preghieri

Priore:bene. Allora. Nuilt ads a vlem and e lass sta geinta mal su facendi, che

noun ai navem a s dal nosti?

Ermete: giosta. E po u s fat terd. Specialmeint pri me che ho sempre da f pi

can tutt chilt

Agostino: me an s ancora cum ringraziev

Eulalia: chun bacila. L e mench cha pudressmi f, pri d una mena muna
si-tuazioun acs sgrazida

Ermete: lavr prest nosti nutizi, sgnor maestri. Mo intent sted po
tranquell e baded me vost problema

Agostino: grazie deputed, a seguir senzelt e vost cunsegni. Av ps acumpagn?

Priore:us capess, figliulo. Andemma po (si dirigono verso la porta ed escono)

(da sinistra entrano Lorenzo e Caterina)

Lorenzo: a sd una fitoccia, v. Chi chu lavria mai dtt?

Caterina: ho duvud lavur un po dfantasia, e am s duvuda invent un mez
imbroi, mo ach us trateva da salv una situazioun ormai
dispereda

Lorenzo: sla vasta fantasia a s steda bona da sbruj una madassa da rida

Caterina: gid po che ac la sem sgavagneda pri un busg a gratugia

Lorenzo: tun bat deli dmosca a sd steda bona da truv la soluzioun pi
geniela. Cumplimeint

Caterina: cus cha vlid? E mi b e giva: scarpe grosse

Lorenzo: scarpe grosse?

Caterina: ..ce ne fosse!

42

Lorenzo: um sa che e vost b l aveva rasoun. Quand cha sem ti guai, se
inveci dand a circh in gir chisach, a dessmi la stura ma la
birbera di nost cun-tadein, dla nosta genta, un saria mei?

Caterina: sal gid v, me an ps f elt che dv rasoun

Lorenzo: in fond in fond, te mumeint ad bsogn, i sempri std luilt chi ha
cavd al castagni da te fugh

Caterina: a szcurid cum un libre stamped!

Lorenzo: per forza, a so e diretor! beh, allora ads a ps and. Ho vest che
ach av la savid cav bein enca senza ad me

Caterina: me a sper che, se duvess capit lucasioun sa chla genta chla
steda ach og, am tnir s e giugh

Lorenzo: us capess. A far la mi perta, per e ben de vost Agostino e dal
nosti scoli. Enca dop tott quel chl sucess og, a s ancora
cunvint che e vost marid l e mei chavem, e pi adat a ciap e mi
post

Caterina: av ringrezi, diretor. Allora ac videm

Lorenzo: ac videm, Caterina (Lorenzo esce),

(Caterina sistema qualcosa, da destra entrano Ciudela e Cariola)

Ciudla: i anded via?

Caterina: s, i scap ads

Cariola: lera ora. Me an la supurteva pi, chla gintacia

Ciudla: t rasoun, Cariola. Un cativeria, mo i sgnur i ha da st si sgnur e
i puret si puret. Se a cmanzem a mistci al bestci, and
chandrem a fn?

Cariola: giosta. Che roba chl? Un deputed, una cuntessa, un priore. una volta

lin si saria mai perms da vn tuna chesa ad geinta pri bein

Ciudla: cus tv, Cariola. Ormai i teimp i cambid. U gni pi nisoun che e
sapia st te su post

Cariola: a s s. Mo se andem aventi acs, a nandrem a fn bein. A te deggh me!

Ciudla: beh, comunque sgnora noun avem dd una radaneda ad l in
cusina, a-vem fat mei chavem putud. S a navid pi bsogn, noun
andressmi

Caterina: s, and po. A fness m da metta a post. Grazie ad tutt, burdell.
Ads tun mod o tun ent a truvarem da f peri

Cariola: uc dispisg sn pri e vost marid, che al robi li n andedi com che e vleva

Caterina: no, Cariola. A la fein di cunt, ai lavem fata a mett a post
gnicosa. E mi ma-rid lavr e post da diretor dal scoli

Ciudla: davera? Bene ci. Allora fi po i nost cumplimeint

Cariola: allora uc dispisg perch steltran an lavrem pi tla nostra scola

Ciudla: che paura t, Cariola? Ai so p me, cha ps f scola mi burdell

Cariola: ah, giosta. E me cus cha far?

Ciudla: te? Ads tz e mi aiut. Dop tdvintar bidello capo

Cariola: ostaci. Allora am ps stim enca me!

Ciudla: daverà! Andemma a b chicosa

Cariola: giosta! A duvem b al nosti prumuzioun

Caterina: brev! E bivid chicosa enca pri la prumuzioun de mi marid,
che dop a pas m a pagh

Ciudla: osta, dai alora Cariola, che stasera a dem fond ma la damigiena

Cariola: grazie, sgnora. Ac videm

Caterina: ac videm burdell (Ciudla e Cariola escono)

(Caterina sistema un attimo, dallesterno entra Agostino)

Agostino: la mi Caterina, pu breva! la mha caved fura da tutt i guai!
Mo us po sav cus tu i dtt?

Caterina: cum cus cha i ho dett? A i ho dett la verit

Agostino: propri totta la verit? Me a nho capid bein, mo um pareva che
i szuress ad chicoselt

Caterina: beh, cus tv? Pri f turn i count, ho duvud armist un po tla
pgnata. E mi b e giva: se tv venda la merda dvaca, ut tocca d
dintenda chla sia stabie

Agostino: cara e mi stabie. Um pareva pi che tui avess vend dla cvolla.
I anded via che i steva quasi pri piengia

Cristina: si v piengia, lassa chi faccia. Limpurent l che te tapia avud e
tu post, giosta?

Agostino: (la guarda con ammirazione) d cha lho trova me una moj acs?

Caterina: un grand om lha dav davsìn una grand dona. E mi b e giva: la
bona moj la fa un bon marid

Agostino: e tu b lera un sentom, che possa essa te mez de paradis!! (la abbraccia)

Gemma:(esce da destra con un fazzoletto bagnato sulla fronte, ed il
cappotto di Dora in mano) ohi ohi ohi

Agostino: m! E tu fiul e sar e nov diretor dla scola!!

Gemma: daverà? Beh, a tlaveva po dett che se tat mitivi tal mi meni

lan pudeva and diversameint. La steda dura, um per chum
stciopa la testa da un mumeint a chlelt pri totta la fatiga
ch'ho fat, mo a la fein di count e giugh e valeva la candela

Agostino: no, guerda ma che stavolta la nosta furtouna la steda quella.

Caterina:(lo interrompe) la nosta furtouna, Gustin, l steda quella che la
tu m leraach intent che sti sgnor i c vnud a f visita

Gemma:(compiaciuta) av mandar la fatura, Caterina. Ad l ho trov ste
capot, chi-s ad chi chl?

Agostino: e sar dla sgnora cuntessa, m. Us ved chu la lass ach. Dmen a
i e fac av da Cariola

Gemma: um pareva un po trop fein pri essa dla Caterina. Ads per ho
bsogn dand arpunsem. Um dol tott aglosi.am vagh a but sora
e letac vi-

dem dop burdel (esce a sinistra verso le camere)

Agostino: questa la n giosta per. Lia la ha da sav che stavolta la
bugheda tla sugheda totta te

Caterina: lassa and, Agostino. L sempre steda acs. Te s cus che giva e mi b?

Agostino: a nu s, un giva tenti

Caterina: e giva: la galina la fa luv e me gal ui brusa e cul!

Agostino: che moi! a ps propri d da essa sted fortunad tla mi vita

Caterina: enca me. Ho spused e diretor dal scoli

Agostino: giosta! (la abbraccia di nuovo) d, Caterina, la mi m la andeda
a durm. A vlem and a festegi ad sora?

Caterina: birichin! tat v metta al lavor pri fabrich lerede?

Agostino: s! Andemma, dai!! (cerca di trascinarla verso le scale)

Caterina: (si arresta) ta m da spieggh ancora una roba, per

Agostino: cosa?

Caterina: cus chlai feva la Dora, meza nuda, te nost armeri?

Agostino: (lievemente imbarazzato, non sa cosa dire, azzarda) laspiteva la curiera?

Caterina: (bonaria) dai movte, sciap! (i due salgono le scale di corsa, scherzando)

FINE COMMEDIA

45

Questo copione è stato visto: